

Ayuda para el cuestionario

Walter-Gropius-Schule Erfurt · Encuesta de datos del alumnado 2026/27

Algunas listas de respuestas del cuestionario en línea solo están en alemán. En esta hoja encontrarás qué significa cada opción en alemán. Busca el texto alemán en la primera columna: es exactamente el texto que aparece en el cuestionario.

Tu titulación escolar o profesional anterior

¿Obtuviste tu título escolar fuera de Alemania? Entonces elige „Nicht vergleichbarer Abschluss von ausländischen Schulen“, salvo que una autoridad alemana haya reconocido oficialmente tu título. En ese caso, elige el título alemán que figura en tu resolución de reconocimiento.

En el cuestionario (alemán)	Significado
Hauptschulabschluss oder gleichwertiger Abschluss	Título de secundaria básica o equivalente Título escolar tras el 9.º curso.
Qualifizierender Hauptschulabschluss	Título cualificado de secundaria básica Título tras el 9.º curso con un examen adicional; permite pasar al 10.º curso.
Realschulabschluss	Título de secundaria intermedia Título escolar tras el 10.º curso.
Schulischer Teil der Fachhochschulreife	Parte escolar del título de acceso a universidades de ciencias aplicadas Tras el 11.º o 12.º curso. Para el título completo aún te faltan unas prácticas o una formación profesional.
Fachhochschulreife	Título de acceso a universidades de ciencias aplicadas Normalmente tras el 12.º curso. Permite estudiar en una universidad de ciencias aplicadas (Fachhochschule).
Fachhochschulreife und Praktikum (480 Std)	Título de acceso a universidades de ciencias aplicadas + prácticas (480 h) Como arriba, con unas prácticas finalizadas de 480 horas.
allgemeine Hochschulreife	Bachillerato alemán (Abitur) Tras el 12.º o 13.º curso. Permite estudiar en todas las universidades.
allgemeine Hochschulreife und Praktikum (480 Std)	Abitur + prácticas (480 h) Abitur con unas prácticas finalizadas de 480 horas.
Abschluss für Lernbehinderte	Título para alumnado con dificultades de aprendizaje Título de un centro de educación especial orientado al aprendizaje.
Ohne Schulabschluss	Sin título escolar Dejaste la escuela sin título de fin de estudios.
Nicht vergleichbarer Abschluss von ausländischen Schulen	Título extranjero no equiparable Tienes un título escolar del extranjero que (todavía) no está reconocido oficialmente en Alemania.
Abschluss für Geistigbehinderte	Título para alumnado con discapacidad intelectual Título de un centro de educación especial orientado al desarrollo intelectual.
Wechsler aus allgemeinbildenden Gymnasien in berufliche Gymnasien (Realschulabschluss)	Cambio de un Gymnasium general a un Gymnasium profesional (con título de secundaria intermedia) Cambias, con el título de secundaria intermedia, de un Gymnasium a un Gymnasium profesional.
Hauptschulabschluss oder gleichwertiger Abschluss und Berufsabschluss	Título de secundaria básica o equivalente + formación profesional finalizada El mismo título escolar que arriba y, además, has finalizado una formación profesional.
Qualifizierender Hauptschulabschluss und Berufsabschluss	Título cualificado de secundaria básica + formación profesional finalizada El mismo título escolar que arriba y, además, has finalizado una formación profesional.

Realschulabschluss und Berufsabschluss	Título de secundaria intermedia + formación profesional finalizada El mismo título escolar que arriba y, además, has finalizado una formación profesional.
Fachhochschulreife und Berufsabschluss	Título de acceso a universidades de ciencias aplicadas + formación profesional finalizada El mismo título escolar que arriba y, además, has finalizado una formación profesional.
allgemeine Hochschulreife und Berufsabschluss	Bachillerato alemán (Abitur) + formación profesional finalizada El mismo título escolar que arriba y, además, has finalizado una formación profesional.
Abschluss für Lernbehinderte und Berufsabschluss	Título para alumnado con dificultades de aprendizaje + formación profesional finalizada El mismo título escolar que arriba y, además, has finalizado una formación profesional.
Ohne Schulabschluss und mit Berufsabschluss	Sin título escolar + formación profesional finalizada El mismo título escolar que arriba y, además, has finalizado una formación profesional.
Nicht vergleichbarer Abschluss von ausländischen Schulen und Berufsabschluss	Título extranjero no equiparable + formación profesional finalizada El mismo título escolar que arriba y, además, has finalizado una formación profesional.
Realschulabschluss und Berufsabschluss nur für FOS	Título de secundaria intermedia + formación profesional - solo para FOS Solo para la Fachoberschule: título de secundaria intermedia y formación profesional finalizada.

Tipo de centro escolar al que asististe antes

¿Tu último centro escolar estaba fuera de Alemania? Entonces elige „Allgemeinbildende Schule im Ausland“. Si ya has asistido antes a una escuela de formación profesional, elige el último tipo de escuela al que asististe.

En el cuestionario (alemán)	Significado
Regelschule (einschl. Realschule, HLS, HS, JPS-Regelschulteil)	Regelschule (escuela secundaria básica) Centro en Turingia del 5.º al 10.º curso; conduce al título de secundaria básica o intermedia.
Gymnasium (einschl. JPS-Gymnasialschulteil)	Gymnasium (instituto de bachillerato) Centro del 5.º al 12.º curso; conduce al Abitur.
Förderschule	Centro de educación especial Centro para niños y jóvenes con necesidades educativas especiales.
Kolleg	Kolleg (centro para adultos) Centro donde los adultos obtienen el Abitur a tiempo completo.
Freie Waldorfschule	Escuela Waldorf Centro privado con un enfoque pedagógico propio.
Gesamtschule	Escuela integrada (Gesamtschule) Centro donde se pueden obtener todos los títulos escolares.
Allgemeinbildende Schule eines anderen Bundeslandes	Centro de enseñanza general en otro estado federado Un centro de enseñanza general en otro estado federado de Alemania.
Allgemeinbildende Schule im Ausland	Centro de enseñanza general en el extranjero Un centro escolar fuera de Alemania.
Sonstige allgemeinbildende Schule	Otro centro de enseñanza general Otro centro de enseñanza general que no aparece aquí.
Gemeinschaftsschule	Gemeinschaftsschule (escuela comunitaria) Centro en Turingia del 1.º al 12.º o 13.º curso; se pueden obtener todos los títulos.
Berufsvorbereitungsjahr	Año de preparación profesional (BVJ) Curso de un año que prepara para la formación profesional; permite obtener el certificado de secundaria básica.

Berufsgrundbildungsjahr	Año de formación profesional básica (BGJ) Curso de un año con formación básica en un campo profesional.
Berufsschule - duale Ausbildung	Escuela profesional - formación dual Parte escolar de una formación en empresa; clases junto al trabajo en la empresa.
Berufsfachschule	Escuela profesional a tiempo completo Escuela a tiempo completo con formación básica o título profesional, sin empresa.
Höhere Berufsfachschule	Escuela profesional superior a tiempo completo Escuela a tiempo completo tras el certificado de secundaria; conduce a un título profesional reconocido por el Estado.
Fachoberschule	Fachoberschule (escuela técnica superior) Cursos 11 y 12 tras el certificado de secundaria; da acceso a la universidad de ciencias aplicadas.
Berufliches Gymnasium	Bachillerato profesional Bachillerato con orientación profesional; conduce al Abitur.
Fachschule	Fachschule (escuela de especialización) Formación continua tras una formación profesional y experiencia laboral, por ejemplo técnico o educador.
Berufsvorbereitungsjahr für Behinderte	Año de preparación profesional para personas con discapacidad Año preparatorio para jóvenes con discapacidad o con necesidades educativas especiales.
Behindertenausbildung - Berufsschule - duale Ausbildung	Formación para personas con discapacidad - escuela profesional - formación dual Formación dual en una profesión para personas con discapacidad, por ejemplo «Fachpraktiker».
Sonstige Schulform	Otro tipo de escuela Otro tipo de escuela de formación profesional que no aparece aquí.

Tu profesión (formación profesional)	
En el cuestionario (alemán)	Significado
Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik	Mecánico de instalaciones sanitarias, de calefacción y climatización
Aufbereitungsmechaniker	Mecánico de tratamiento de materias primas
Ausbaufacharbeiter	Operario de acabados
Bautechnischer Konstrukteur	Delineante de construcción
Beton- und Stahlbetonbauer	Constructor de hormigón y hormigón armado
Betonfertigteilbauer	Constructor de prefabricados de hormigón
Dachdecker	Techador
Fachkraft für Metalltechnik	Técnico en tecnología de metales
Fahrradmonteur	Montador de bicicletas
Fluggerätmechaniker	Mecánico de aeronaves
Hochbaufacharbeiter	Operario de edificación
Holzmechaniker	Mecánico de la madera
Industriemechaniker	Mecánico industrial
Kraftfahrzeugmechatroniker	Técnico en mecatrónica del automóvil
Maler und Lackierer	Pintor y barnizador
Maschinen- und Anlagenführer	Operador de máquinas e instalaciones
Maurer	Albañil
Mechaniker für Reifen- und Vulkanisationstechnik	Mecánico de neumáticos y vulcanización

Mediengestalter Digital und Print	Diseñador de medios digitales e impresos
Metallbauer	Constructor metálico
Tischler	Ebanista
Verfahrensmechaniker in der Steine- und Erdenindustrie	Mecánico de procesos en la industria de la piedra y áridos
Wärme-, Kälte- und Schallschutzisolierer	Aislador térmico, frigorífico y acústico
Zimmerer	Carpintero de obra (estructuras de madera)
Zweiradmechatroniker	Técnico en mecatrónica de vehículos de dos ruedas

Tu especialidad

En el cuestionario (alemán)	Significado
Feuerfeste und keramische Rohstoffe	Materias primas refractarias y cerámicas
Naturstein	Piedra natural
Sand und Kies	Arena y grava
Wärme-, Kälte- und Schallschutzarbeiten	Trabajos de aislamiento térmico, frigorífico y acústico
Zimmererarbeiten	Trabajos de carpintería de obra
Architektur	Arquitectura
Ingenieurbau	Estructuras de ingeniería civil
Verkehrswege	Obra civil, vías de comunicación y paisajismo
Konstruktionstechnik	Técnica de diseño constructivo
Montagetechnik	Técnica de montaje
Instandhaltungstechnik	Técnica de mantenimiento
Triebwerkstechnik	Técnica de motores (motores de avión)
Beton- und Stahlbetonarbeiten	Trabajos de hormigón y hormigón armado
Maurerarbeiten	Trabajos de albañilería
Karosserietechnik	Técnica de carrocería
Motorradtechnik	Técnica de motocicletas
Nutzfahrzeugtechnik	Técnica de vehículos industriales
Personenkraftwagenteknik	Técnica de turismos
System- und Hochvolttechnik	Técnica de sistemas y alto voltaje
Bauten- und Korrosionsschutz	Protección de edificios y anticorrosión
Gestaltung und Instandhaltung	Decoración y mantenimiento
Metall- und Kunststofftechnik	Técnica de metales y plásticos
Reifen- und Fahrwerktechnik	Técnica de neumáticos y chasis
Designkonzeption	Concepción de diseño
Digitalmedien	Medios digitales
Printmedien	Medios impresos
Projektmanagement	Gestión de proyectos
Asphalttechnik	Técnica del asfalto
Baustoffe	Materiales de construcción
Gipsplatten und Faserzement	Placas de yeso y fibrocemento
Kalksandsteine und Porenbeton	Ladrillos silicocalcáreos y hormigón celular
Transportbeton	Hormigón premezclado
Vorgefertigte Betonerzeugnisse	Productos prefabricados de hormigón
Fahrradtechnik	Técnica de bicicletas

Estados federados y distritos

Alemania se divide en 16 estados federados (Bundesländer), por ejemplo Turingia (Thüringen), Sajonia (Sachsen) o Baviera (Bayern). Un distrito (Landkreis) es una división administrativa dentro de un estado federado; las ciudades grandes como Erfurt forman su propio distrito (Stadt Erfurt). Estos nombres no se traducen: simplemente elige el nombre en alemán de la lista. Si vives fuera de Alemania, elige „im Ausland“.

Países (país de nacimiento y nacionalidad)

Ordenados por el nombre en tu idioma. En el cuestionario, elige el nombre en alemán.

Afganistán → Afghanistan

Albania → Albanien

Alemania → Deutschland

Andorra → Andorra

Angola → Angola

Antigua y Barbuda →
Antigua und Barbuda

apátrida → staatenlos

Arabia Saudí → Saudi-Arabien

Argelia → Algerien

Argentina → Argentinien

Armenia → Armenien

Australia → Australien

Austria → Österreich

Azerbaiján → Aserbaidschan

Bahamas → Bahamas

Bangladés → Bangladesch

Barbados → Barbados

Baréin → Bahrain

Bélgica → Belgien

Belice → Belize

Benín → Benin (früher Dahome)

Bielorrusia → Weißrussland (Belarus)

Bolivia → Bolivien, Plurinationaler Staat

Bosnia y Herzegovina →
Bosnien und Herzegowina

Botsuana → Botsuana

Brasil → Brasilien

Brunéi → Brunei Darussalam

Bulgaria → Bulgarien

Burkina Faso → Burkina Faso

Burundi → Burundi

Bután → Bhutan

Cabo Verde →
Cabo Verde (früher Kap Verde)

Camboya → Kambodscha

Camerún → Kamerun

Canadá → Kanada

Catar → Katar

Chad → Tschad

Chequia →
Tschechien (auch Tschechische Republik)

Chile → Chile

China → China (einschl. Tibet)

Chipre → Zypern

Ciudad del Vaticano → Vatikanstadt

Colombia → Kolumbien

Comoras → Komoren

Congo → Kongo

Corea del Norte →

Korea, Dem. Volksrepublik (auch Nord-Korea)

Corea del Sur →

Korea, Republik (auch Süd-Korea)

Costa Rica → Costa Rica

Côte d'Ivoire →

Côte d'Ivoire (früher Elfenbeinküste)

Croacia → Kroatien

Cuba → Kuba

Dinamarca → Dänemark

Dominica → Dominica

Ecuador →

Ecuador, einschl. Galapagos-Inseln

Egipto → Ägypten

El Salvador → El Salvador

Emiratos Árabes Unidos →
Vereinigte Arabische Emirate

Eritrea → Eritrea

Eslovaquia → Slowakei

Eslovenia → Slowenien

España → Spanien

Estados Unidos →
Vereinigte Staaten (von Amerika) (auch USA)

Estonia → Estland

Esuatini → Estwatini (früher Swasiland)

Etiopía → Äthiopien

Filipinas → Philippinen

Finlandia → Finnland

Fiyi → Fidschi (auch Fiji)

Francia → Frankreich, einschl. Korsika

Gabón → Gabun

Gambia → Gambia

Georgia → Georgien

Ghana → Ghana

Granada → Grenada

Grecia → Griechenland

Guatemala → Guatemala

Guinea → Guinea

Guinea Ecuatorial → Äquatorialguinea

Guinea-Bisáu → Guinea-Bissau

Guyana → Guyana

Haití → Haiti

Honduras → Honduras

Hungría → Ungarn

India → Indien, einschl. Sikkim

Indonesia → Indonesien, einschl. Irian Jaya

Irak → Irak

Irán → Iran, Islamische Republik

Irlanda → Irland (ohne Nordirland)

Islandia → Island

Islas Cook → Cookinseln

Islas Marshall → Marshallinseln

Islas Salomón → Salomonen

Israel → Israel

Italia → Italien

Jamaica → Jamaika

Japón → Japan

Jordania → Jordanien

Kazajistán → Kasachstan

Kenia → Kenia

Kirguistán → Kirgisistan

Kiribati → Kiribati

Kosovo → Kosovo

Kuwait → Kuwait

Laos → Laos, Dem. Volksrepublik

Lesoto → Lesotho

Letonia → Lettland

Líbano → Libanon

Liberia → Liberia

Libia → Libyen

Liechtenstein → Liechtenstein

Lituania → Litauen

Luxemburgo → Luxemburg

Macedonia del Norte →
Nordmazedonien (früher Mazedonien)

Madagascar → Madagaskar

Malasia → Malaysia

Malaui → Malawi

Maldivas → Malediven

Mali → Mali

Malta → Malta

Marruecos → Marokko

Mauricio → Mauritius

Mauritania → Mauretanien

México → Mexiko

Micronesia →
Mikronesien, Föderierte Staaten von

Moldavia → Moldau, Republik

Mónaco → Monaco

Mongolia → Mongolei

Montenegro → Montenegro

Mozambique → Mosambik

Myanmar (Birmanía) →
Myanmar (früher Birma)

Namibia → Namibia

Nauru → Nauru	República Dominicana → Dominikanische Republik	Surinam → Suriname
Nepal → Nepal	Ruanda → Ruanda	Tailandia → Thailand
Nicaragua → Nicaragua	Rumanía → Rumänien	Taiwán → Taiwan
Níger → Niger	Rusia → Russische Föderation (auch Russland)	Tanzania → Tansania, Vereinigte Republik
Nigeria → Nigeria	Samoa → Samoa (früher Westsamoa)	Tayikistán → Tadschikistan
Niue → Niue	San Cristóbal y Nieves → St. Kitts und Nevis	Territorios británicos de ultramar → Britische Überseegebiete
Noruega → Norwegen, einschl. Bäreninsel und Spitzbergen	San Marino → San Marino	Territorios Palestinos → Palästinensische Gebiete (Gazastreifen, Ost-Jerusalem, Westjordanland, übriges Asien)
Nueva Zelanda → Neuseeland	San Vicente y las Granadinas → St. Vincent und die Grenadinen	Timor-Leste → Timor-Leste
Omán → Oman	Santa Lucía → St. Lucia	Togo → Togo
Países Bajos → Niederlande	Santo Tomé y Príncipe → São Tomé und Príncipe	Tonga → Tonga
Pakistán → Pakistan	Senegal → Senegal	Trinidad y Tobago → Trinidad und Tobago
Palaos → Palau	Serbía → Serbien	Túnez → Tunesien
Panamá → Panama	Seychelles → Seychellen	Turkmenistán → Turkmenistan
Papúa Nueva Guinea → Papua-Neuguinea	Sierra Leona → Sierra Leone	Turquía → Türkei
Paraguay → Paraguay	sin determinar → ungeklärt	Tuvalu → Tuvalu
Perú → Peru	sin indicar → ohne Angabe	Ucrania → Ukraine
Polonia → Polen	Singapur → Singapur	Uganda → Uganda
Portugal → Portugal	Siria → Syrien, Arabische Republik	Uruguay → Uruguay
RAE de Hong Kong (China) → Hongkong	Somalia → Somalia	Uzbekistán → Usbekistan
RAE de Macao (China) → Macau	Sri Lanka → Sri Lanka (früher Ceylon)	Vanuatu → Vánúatú
Reino Unido → Vereinigtes Königreich (Großbritannien und Nordirland)	Sudáfrica → Südafrika	Venezuela → Venezuela, Bolivarische Republik
República Centroafricana → Zentralafrikanische Republik	Sudán → Sudan	Vietnam → Vietnam
República Democrática del Congo → Kongo, Dem.Republik	Sudán del Sur → Südsudan	Yemen → Jemen
	Suecia → Schweden	Yibuti → Dschibuti (auch Djibouti)
	Suiza → Schweiz	Zambia → Sambia (auch Zambia)
		Zimbabue → Simbabwe (auch Zimbabwe)

Esta hoja se ha traducido con ayuda de inteligencia artificial y no se ha revisado por completo. Solo son vinculantes los términos en alemán del cuestionario. Si algo no está claro, pregunta a tu profesor o en la secretaría.